

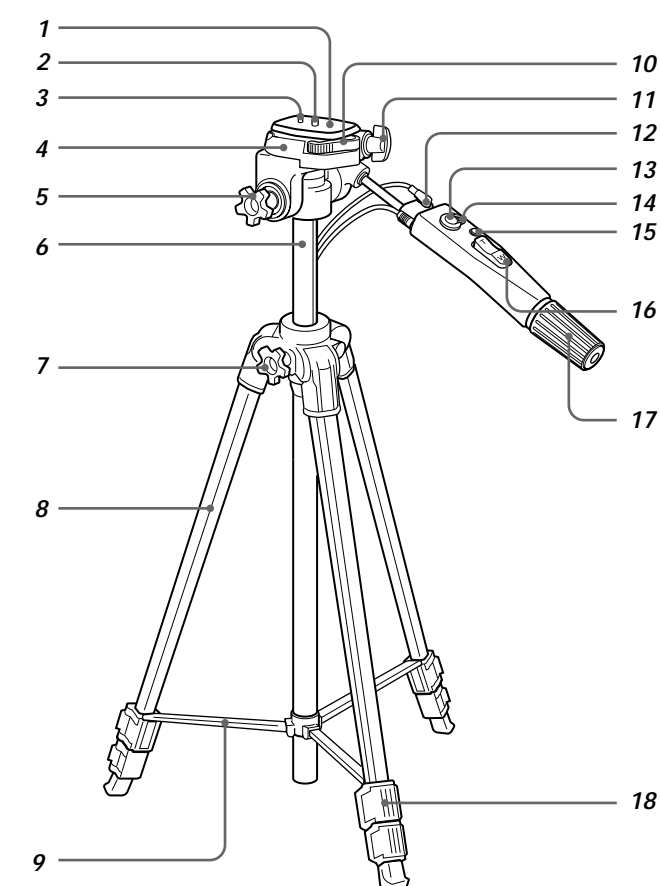
Remote Control Tripod

Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso

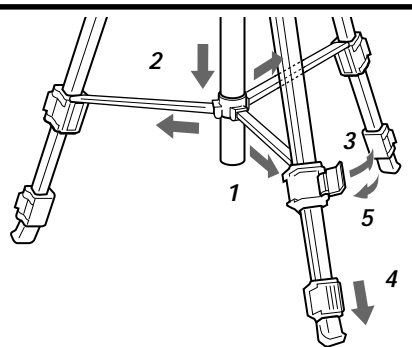
VCT-570RM

Sony Corporation ©1998 Printed in China

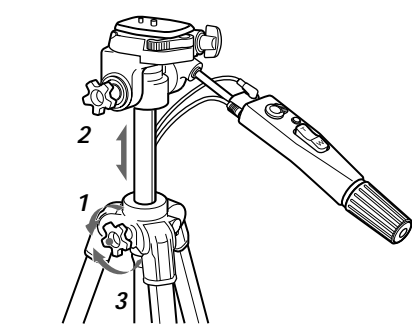
A



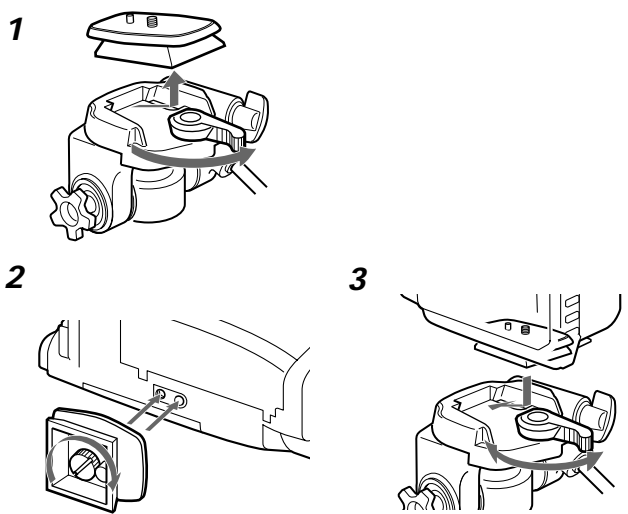
B



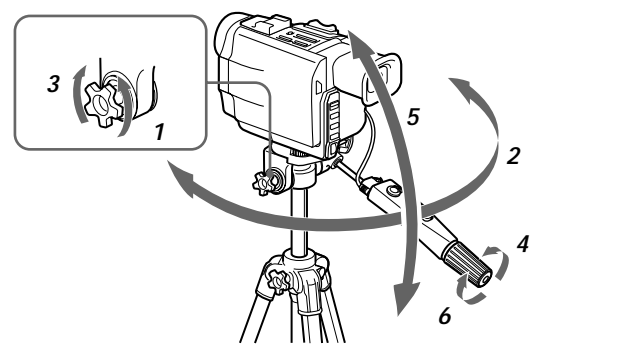
C



D



E



Leistungsmerkmale

Das VCT-570RM ist ein Stativ für Videokameras. Die in den Schwenkarm integrierte Fernbedienung ermöglicht es Ihnen, Funktionen der Videokamera (Zoom Aufnahme und Fotoaufnahme) über die Fernbedienungs-Steuerbuchse **C** zu steuern.

Vorsicht

- Wenn Sie nicht mehr mit dem Stativ arbeiten wollen, nehmen Sie die Videokamera ab und ziehen die Beine des Stativs zusammen. Klappen Sie den Schwenkarm nach unten. Steuerschalter und -taste müssen dabei nach außen weisen. Transportieren Sie das Stativ niemals, während die Videokamera noch darauf montiert ist.
- Stellen Sie nach der Aufnahme den Schalter für Aufnahmebereitschaft am Schwenkarm auf LOCK. Wenn Sie den Schalter in der Position STANDBY lassen, wird dem Akku der Videokamera Strom entzogen.

Reinigung

Reinigen Sie das Stativ mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet haben. Wenn das Stativ salzhaltiger Luft (Seeluft) ausgesetzt war, reiben Sie es nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch ab.

Teile und Bedienelemente

- 1 Kameramontageschuh
- 2 Kamerabefestigungsschraube und -knopf
- 3 Kamerabefestigungszapfen
- 4 Stativkopf
- 5 Schwenkverriegelung
- 6 Höhenverstellung
- 7 Höhenverstellungsverriegelung
- 8 Bein
- 9 Stütze
- 10 Verriegelungshebel des Kameramontageschuhs
- 11 Sperrknopf für Stativkopf
- 12 Fernbedienungsstecker
- 13 Taste START/STOP

- 14 Schalter für Aufnahmebereitschaft
- 15 Taste PHOTO
- 16 Schalter für Zoom-Modus
- 17 Drehgriff des Schwenkarms
- 18 Verriegelungshebel für Beinlängeneinstellung

Arbeiten mit dem Stativ

E Aufstellen des Stativs

- 1 Ziehen Sie die Beine des Stativs auseinander, bis es stabil steht.
- 2 Drücken Sie die Stütze nach unten.
- 3 Entriegeln Sie die Verriegelungshebel für die Beinlängeneinstellung.
- 4 Stellen Sie die Länge der Beine wie gewünscht ein.
- 5 Verriegeln Sie die Verriegelungshebel für die Beinlängeneinstellung.

C Höhenverstellung

- 1 Lösen Sie die Höhenverstellungsverriegelung.
- 2 Regulieren Sie die Höhe mit der Schwenk-/Neigevorrichtung.
- 3 Ziehen Sie die Höhenverstellungsverriegelung an.

D Anbringen der Videokamera

- Legen Sie den Akku und eine Kassette in die Videokamera ein, bevor Sie sie auf dem Stativ anbringen.
- 1 Drücken Sie den Verriegelungshebel des Kameramontageschuhs ganz nach rechts, und schieben Sie gleichzeitig den Kamera-montageschuh aus dem Stativkopf heraus.
 - 2 Richten Sie den Kamerabefestigungszapfen und die Kamerabefestigungsschraube an den Bohrungen an der Unterseite der Videokamera aus, und ziehen Sie die Schraube fest an.

- 3 Drücken Sie den Verriegelungshebel des Kameramontageschuhs ganz nach rechts, und schieben Sie gleichzeitig den Kamera-montageschuh mit der daran befestigten Videokamera wieder in den Stativkopf. Drücken Sie dann den Verriegelungshebel des Kameramontageschuhs nach links, um ihn zu verriegeln.

E Schwenken und Neigen

Die Höhenverstellungsverriegelung muß fest angezogen werden, bevor Sie die Kamera schwenken oder neigen. Andernfalls kommt es beim Schwenken zu Erschütterungen der Kamera.

Schwenken

- 1 Lösen Sie die Schwenkverriegelung, indem Sie sie nach links drehen.
- 2 Stellen Sie die Position der Videokamera mit dem Schwenkarm ein.
- 3 Ziehen Sie die Schwenkverriegelung an, indem Sie sie nach rechts drehen.

Neigen

- 4 Drehen Sie den Drehgriff des Schwenkarms nach links.
- 5 Stellen Sie die Position der Videokamera mit dem Schwenkarm ein.
- 6 Drehen Sie den Drehgriff des Schwenkarms nach rechts.

Nederlands

Eigenschappen

De VCT-570RM is een statief voor videocamera's. Met de afstandsbediening in de zwenkhandel kunt u de videocamera met een afstandsbedieningsstecker **C** bedienen (zoom, opname en foto-opname).

Waarschuwing!

- Verwijder de videocamera na het gebruik van het statief en klap de poten en de zwenkhandel in met de bedieningsschakelaar en toetsen naar buiten gericht. Het statief nooit vervoeren zolang de videocamera er nog op zit!
- Na opnamen moet u de opname-standby schakelaar op de zwenkhandel op LOCK zetten. Als u hem op STANDBY laat staan, raakt de batterij uitgeput.

Schoonmaken

Maak het statief schoon met een zachte doek die licht bevochtigd is met een zacht, niet bijtend schoonmaakmiddel. Wanneer u het statief gebruikt heeft op een plaats met zeewind, moet u het met een droge doek afvegen.

Lijst van onderdelen

- 1 Camera-montageschoen
- 2 Schroef en kartelring voor cameramontage
- 3 Pen
- 4 Statiefkop
- 5 Zwenkvergrendelknop
- 6 Hoogteverstelling
- 7 Vastzetknop voor hoogteverstelling
- 8 Poot
- 9 Rem
- 10 Vastzethendel voor camera-montageschoen
- 11 Vastzetknop statiefkop
- 12 Afstandsbedieningsstecker
- 13 START/STOP knop
- 14 Standby schakelaar (klaar voor opname)
- 15 PHOTO toets
- 16 Zoomschakelaar
- 17 Zwenkhandel
- 18 Vastzethendel voor poolenverstelling

Gebruik van het statief

B Opstellen

- 1 Klap de poten uit zodat het statief stevig staat.
- 2 Druk de steun naar beneden.
- 3 Draai de vastzethendels voor poolenverstelling los.
- 4 Pas de lengte van de poten aan.
- 5 Zet de vastzethendels voor poolenverstelling vast.

C Verstellen van de hoogte van de statiefkop

- 1 Maak de vergrendelknop voor hoogteverstelling los.
- 2 Zet de hoogte aan door de zwenk-/kantelhandel te bewegen.
- 3 Draai de vergrendelknop voor hoogteverstelling goed vast.

D Monteren van de videocamera

Plaats de accu en een cassette in de videocamera voordat u het statief bevestigt.

- 1 Terwijl u de vastzethendel voor de camera-montageschoen helemaal naar rechts draait, verwijdert u de camera-montageschoen van de statiefkop.
- 2 Breng de pen en de camera-montageschroef in lijn met de gaten onderop de videocamera en draai de schroef stevig vast.
- 3 Terwijl u de vastzethendel voor de camera-montageschoen helemaal naar rechts draait, zet u de camera-montageschoen weer op de statiefkop maar nu met de videocamera erop gemonteerd. Draai vervolgens deze hendel geheel naar links om hem vast te zetten.

E Horizontale en verticale bewegingen

Voordat u de camera gaat zwenken en kantelen, moet u erop toezien dat de vergrendelknop voor hoogteverstelling goed vast zit. Als dit niet zo is, zal de camera trillen bij het zwenken.

Zwenken

- 1 Draai de zwenkvergrendelknop los naar links.
- 2 Stel de positie van de videocamera in door middel van de zwenkhandel.
- 3 Draai de zwenkvergrendelknop vast naar rechts.

Kantelen

- 4 Draai de zwenkhandel naar links.
- 5 Stel de positie van de videocamera in door middel van de zwenkhandel.
- 6 Draai de zwenkhandel naar rechts.

Svenska

Funktioner

VCT-570RM är ett stativ för kameraspelare. Med fjärrkontrollen som är inbyggd i panoreringshandtaget kan du använda kameraspelaren (Zooming, inspelning och fotoinspelning) med ett fjärrkontrolluttag **C**.

Obs

- När du har använt stativet tar du bort kameraspelaren och faller in stativets ben och panoreringshandtaget med fjärrkontrollens omkopplare och knappar vända utåt. Bär aldrig stativet med kameraspelaren monterad.
- När inspelningen är klar skjuter du omkopplaren för standby-läge för inspelning som finns på panoreringshandtaget till LOCK. Om du lämnar omkopplaren i STANDBY-läge kommer batteriet att ta slut.

Rengöring

Rengör stativet med en mjuk trasa fuktad med mild rengöringslösning. Om stativet har använts i närheten av saltvatten bör det torkas av med en torr trasa.

Stativets delar

A

- 1 Sko för kameramontering
- 2 Skruv och vred för kameramontering
- 3 Sprint
- 4 Stativfäste
- 5 Låsvred för panorering
- 6 Reglerbar mittpelare
- 7 Låsvred för reglerbar mittpelare
- 8 Ben
- 9 Benstöd
- 10 Låsspak för kameramonteringsskon
- 11 Låsvred för stativfäste
- 12 Fjärrkontrollskontakt
- 13 START/STOP-knapp
- 14 Omkopplare för inspelningsläge
- 15 Fotoknapp
- 16 Zoomreglage
- 17 Panoreringshandtag
- 18 Låsspak för justering av benlängd

Använda stativet

B Ställa in stativet

- 1 Särta stativets ben tills det står stadigt.
- 2 Tryck ned benstöden.
- 3 Lossa låsspakarna för justering av benlängden.
- 4 Justera stativets benlängd.
- 5 Lås benen genom att dra åt låsspakarna.

C Justera den reglerbara mittpelaren

- 1 Lossa mittpelarens låsvred.
- 2 Justera höjden genom att flytta på panoreringshaken.
- 3 Dra åt låsvredet.

D Montera kameraspelaren

Sätt i batterisatsen och videobandet i kameraspelaren innan den monteras på stativet.

- 1 Tryck kameramonteringsskons låsspak så långt åt höger som möjligt tills skon frigörs.
- 2 Passa in sprinten och skruven för kameramontering i hålen på kameraspelarens undersida och dra åt skruven ordentligt.
- 3 Vrid kameramonteringsskons låsspak så långt åt höger som möjligt och skjut tillbaka monteringsskon genom att vrida låsspaken åt vänster.

E Panorering och lutning

Se till att mittpelarens låsvred är ordentligt åtdraget innan du panorerar och lutar. Om det inte är ordentligt åtdraget uppstår kamerarörelser vid panorering.

Panorera

- 1 Lossa låsvredet för panorering genom att vrida det åt vänster.
- 2 Justera kameraspelarens läge genom att flytta panoreringshandtaget.
- 3 Dra åt låsvredet för panorering genom att vrida det åt höger.

Luta

- 4 Vrid panoreringshandtaget åt vänster.
- 5 Justera kameraspelarens läge genom att flytta panoreringshandtaget.
- 6 Vrid panoreringshandtaget åt höger.

Italiano

Caratteristiche

VCT-570RM è un treppiede per videocamere. Il telecomando incorporato nella maniglia panoramica consente di far funzionare la videocamera (zoom, registrazione e registrazione del fermo immagine) mediante una presa di controllo a distanza **C**.

Attenzione

- Terminato l'impiego del treppiede, togliere la videocamera e chiudere le gambe e la maniglia panoramica con l'interruttore e il pulsante di azionamento in avanti. Non trasportare mai il treppiede con la videocamera inserita.
- Una volta terminata la registrazione, portare l'interruttore di attesa registrazione della maniglia panoramica su LOCK. Se lo si lascia su STANDBY, la batteria si consumerà.

Pulizia

Pulire il treppiede con un panno morbido, leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra. Se il treppiede è stato impiegato nelle vicinanze del mare, pulirlo con cura servendosi di un panno asciutto.

Descrizione delle parti

A

- 1 Zoccolo supporto videocamera
- 2 Vite e manopola supporto videocamera
- 3 Perno
- 4 Testa treppiede
- 5 Manopola di bloccaggio panoramica
- 6 Regolatore altezza
- 7 Manopola di bloccaggio regolatore altezza
- 8 Gamba
- 9 Fermo
- 10 Leva di bloccaggio zoccolo supporto videocamera
- 11 Manopola di bloccaggio della testa del treppiede
- 12 Attacco comando a distanza
- 13 Tasto START/STOP
- 14 Interruttore attesa registrazione

- 15 Tasto PHOTO
- 16 Interruttore regolazione zoom
- 17 Manopola posizionamento maniglia panoramica
- 18 Leva di bloccaggio regolazione lunghezza gambe

Utilizzo del treppiede

B Regolazione del treppiede

- 1 Allargare le gambe del treppiede fino a raggiungere una posizione stabile.
- 2 Abbassare il fermo.
- 3 Sbloccare le leve di bloccaggio della regolazione lunghezza gambe.
- 4 Regolare la lunghezza delle gambe.
- 5 Bloccare le leve di bloccaggio regolazione lunghezza gambe.

C Regolare l'altezza del regolatore altezza

- 1 Allentare la manopola di bloccaggio del regolatore altezza.
- 2 Regolare l'altezza spostando la panoramica/inclinazione.
- 3 Stringere la manopola di bloccaggio del regolatore altezza.

D Montaggio della videocamera

Installare il blocco batteria ed inserire una cassetta nella videocamera prima di installarla sul treppiede.

- 1 Prmendo la leva di bloccaggio dello zoccolo di supporto della videocamera completamente a destra, fare uscire lo zoccolo di supporto della videocamera dalla testa del treppiede.
- 2 Allineare il perno e la vite di supporto della videocamera con i fori nella parte inferiore della videocamera stessa, quindi serrare saldamente la vite.

- 3 Girando la leva di bloccaggio dello zoccolo di supporto della videocamera completamente a destra, riposizionare lo zoccolo di supporto della videocamera con la videocamera installata sulla testa del treppiede. Successivamente girare verso sinistra la leva di fissaggio dello zoccolo di supporto della videocamera per bloccarla.

E Panoramica/inclinazione

Prima di effettuare una panoramica e di inclinare la videocamera, assicurarsi che la manopola di bloccaggio regolatore altezza sia bloccata. Altrimenti la videocamera potrebbe muoversi durante la panoramica.

Panoramica

- 1 Allentare la manopola di bloccaggio panoramica spostandola a sinistra.
- 2 Regolare la posizione della videocamera spostando la maniglia panoramica.
- 3 Stringere la manopola di bloccaggio panoramica spostandola a destra.

Inclinazione

- 4 Girare la maniglia panoramica a sinistra.
- 5 Regolare la posizione della videocamera spostando la maniglia panoramica.
- 6 Girare la maniglia panoramica a destra.

